

第十課 校園生活

李超、周偉文、黃家欣同陳潔下晝都唔使上堂，佢地喺聯合學生 canteen 傾緊跟住有咩做。

Lei5 Ciu1, Zau1 Wai5 Man4, Wong4 Gaa1 Jan1 tung4 Can4 Git3 haa6 zau3 dou1 m4 sai2 soeng5 tong4, keoi5 dei6 hai2 Lyun4 Hap6 hok6 saang1 canteen king1 gan2 gan1 zyu6 jau5 mei zou6.

李超：	下晝唔使上堂，你地話做啲咩好呢？ Haa6 zau3 m4 sai2 soeng5 tong4, nei5 dei6 waa6 zou6 di1 mei hou2 nei?
陳潔：	你又話尋晚好夜瞓嘅？唔返屋企抖吓？ Nei5 jau6 waa6 cam4 maan5 hou2 je6 fan3 ge3? M4 faan1 uk1 kei5 dau2 haa5?
李超：	我又唔算好劫嘞。而且出咗嚟半日咋，無理由咁早返屋企啫！ Ngo5 jau6 m4 syun3 hou2 gui6 wo3. Ji4 ce2 ceot1 zo2 lai4 bun3 jat6 zaa3, mou4 lei5 jau4 gam3 zou2 faan1 uk1 kei2 gwaa3!
周偉文：	我都係咁話。係呢，你地平時喺學校得閒嗰陣時，會做啲咩呀？ Ngo5 dou1 hai6 gam2 waa6. Hai6 nei, nei5 dei6 ping4 si4 hai2 hok6 haau6 dak1 haan4 go2 zan6 si4, wui5 zou6 di1 mei aa3?
黃家欣：	我通常會去圖書館囉，可以喺入面睇吓書，上吓網，有時仲可以瞓一陣。 Ngo5 tung1 soeng4 wui5 heoi3 tou4 syu1 gun2 lo1, ho2 ji5 hai2 jap6 min6 tai2 haa5 syu1, soeng5 haa5 mong5, jau5 si4 zung6 ho2 ji5 hap1 jat1 zan6.
李超：	咦？我都係嘞。不過咁多個拉把入面，我就去開胡拉多啲。因為嗰度一樓有個平台，有時可以同朋友坐出去曬吓太陽，傾吓閒偈。 Ji2? Ngo5 dou1 hai6 wo3. Bat1 gwo3 gam3 do1 go3 laai1 baa2 jap6 min6, ngo5 zau6 heoi3 hoi1 Wu4 Laai1 do1 di1. Jan1 wai6 go2 dou6 jat1 lau2 jau5 go3 ping4 toi4, jau5 si4 ho2 ji5 tung4 pang4 jau5 co5 ceot1 heoi3 saai3 haa5 taai3 joeng4, king1 haa5 haan4 gai2.

黃家欣：	<p>咁你地會唔會喺學校趁得閒嗰陣去運動吓架？</p> <p>Gam2 nei5 dei6 wui5 m4 wui5 hai2 hok6 haau6 can3 dak1 haan4 go2 zan6 heoi3 wan6 dung6 haa5 gaa3?</p>
周偉文：	<p>梗係會啦，我就成日去 U Gym 跑吓步，舉吓鐵，練大隻咁啦。大學游泳池有開嗰陣，我間中都會去游吓水架。至於去體育館 book 場打波嗰啲，就更加唔在講啦。</p> <p>Gang2 hai6 wui5 laa1, ngo5 zau6 sing4 jat6 heoi3 U Gym paau2 haa5 bou6, geoi2 haa5 tit3, lin6 daai6 zek3 gam2 laa1. Daai6 hok6 jau4 ci4 jau5 hoi1 go2 zan6, ngo5 gaan3 zung1 dou1 wui5 heoi3 jau4 haa5 sei2 gaa3. Zi3 jyu1 heoi3 tai2 juk6 gun2 book coeng4 daa2 bo1 go2 di1, zau6 gang1 gaa1 m4 zoi6 gong2 laa1.</p>
李超：	<p>唔講都無留意添，其實學校都有唔少體育設施係可以畀學生用架喎。</p> <p>M4 gong2 dou1 mou4 lau4 ji3 tim1, kei4 sat6 hok6 haau6 dou1 jau5 m4 siu2 tai2 juk6 cit3 si1 hai6 ho2 ji5 bei2 hok6 saang1 jung6 gaa3 wo3.</p>
黃家欣：	<p>係呀，呢啲都算係學生嘅福利嚟架，而且學校唔會淨係一味要你讀書家嘛。</p> <p>Hai6 aa3, ni1 di1 dou1 syun3 hai6 hok6 saang1 ge3 fuk1 lei6 lai4 gaa3, ji4 ce2 hok6 haau6 m4 wui5 zing6 hai6 jat1 mei2 jiu3 nei5 duk6 syu1 gaa1 maa4.</p>
陳潔：	<p>家欣，你講得好啱呀。其實我嚟咗中大一排，都想參加吓課外活動，了解多啲學校嘅文化。但係運動嘅嘢我又唔太啱喎，唔知仲有冇其他選擇呢？</p> <p>Gaa1 jan1, nei5 gong2 dak1 hou2 ngaam1 aa3. Kei4 sat6 ngo5 lai4 zo2 Zung1 Daai6 jat1 paai4, dou1 soeng2 caam1 gaa1 haa5 fo3 ngoi6 wut6 dung6, liu5 gaai2 do1 di1 hok6 haau6 ge3 man4 faa3. Daan6 hai6 wan6 dung6 ge3 je5 ngo5 jau6 m4 taai3 ngaam1 wo3, m4 zi1 zung6 jau5 mou5 kei4 taa1 syun2 zaak6 ne1?</p>

周偉文：	<p>咁你就要多啲留意書院嘅活動喇。我地書院每年都會搞院慶，到時會有好多活動，好似大笪地呀、千人宴呀咁……好熱鬧架。</p> <p>Gam2 nei5 zau6 jiu3 do1 di1 lau4 ji3 syu1 jyun2 ge3 wut6 dung6 laa3. Ngo5 dei6 syu1 jyun2 mui5 nin4 dou1 wui5 gaau2 jyun2 hing3, dou3 si4 wui5 jau5 hou2 do1 wut6 dung6, hou2 ci5 daai6 daat3 dei6 aa3, cin1 jan4 jin3 aa3 gam2.....hou2 jit6 naau6 gaa3.</p>
陳潔：	<p>大笪地？千人宴？係咩嚟架？</p> <p>Daai6 daat3 dei6? Cin1 jan4 jin3? Hai6 me1 lai4 gaa3?</p>
周偉文：	<p>哦，大笪地其實係一個大型嘅嘉年華嚟架，到時會有好多攤檔，有賣嘢食嘅，有賣飾物、手作嘅，仲會有攤位遊戲玩。</p> <p>Ngo5, daai6 daat3 dei6 kei4 sat6 hai6 jat1 go3 daai6 jing4 ge3 gaa1 nin4 waa4 lai4 gaa3, dou3 si4 wui5 jau5 hou2 do1 taan1 dong3, jau5 maai6 je5 sik6 ge3, jau5 maai6 sik1 mat6, sau2 zok3 ge3, zung6 wui5 jau5 taan1 wai2 jau4 hei3 waan2.</p>
黃家欣：	<p>至於千人宴呢，就係同一間書院嘅老師、校友同埋同學一齊聚餐，每年仲會有各種唔同嘅表演，好似唱歌呀、跳舞呀、音樂演奏呀咁樣囉。</p> <p>Zi3 jyu1 cin1 jan4 jin3 ne1, zau6 hai6 tung4 jat1 gaan1 syu1 jyun2 ge3 lou5 si1, haau6 jau5 tung4 maai4 tung4 hok6 jat1 cai4 zeoi6 caan1, mui5 nin4 zung6 wui5 jau5 gok3 zung2 m4 tung4 ge3 biu2 jin2, hou2 ci5 coeng3 go1 aa3, tiu3 mou5 aa3, jam1 ngok6 jin2 zau3 aa3 gam2 joeng2 lo1.</p>
李超：	<p>嘩！聽落好似幾好玩咁喎，到時我一定要去玩吓。</p> <p>Waa1! Teng1 lok6 hou2 ci5 gei2 hou2 waan2 gam2 wo3, dou3 si4 ngo5 jat1 ding6 jiu3 heoi3 waan2 haa5.</p>
陳潔：	<p>你頭先提到唱歌，我想問學校有冇搞歌唱比賽呀？</p> <p>Nei5 tau4 sin1 tai4 dou3 coeng3 go1, ngo5 soeng2 man6 hok6 haau6 jau5 mou5 gaau2 go1 coeng3 bei2 coi3 aa3?</p>

黃家欣：

梗係有啦，CU 歌唱比賽搞咗好多年架喇。另外呢，好幾間書院都有自己嘅歌唱比賽架。

Gang2 hai6 jau5 laa1, CU go1 coeng3 bei2 coi3 gaau2 zo2 hou2 do1 nin4
gaa3 laa3. Ling6 ngoi6 ne1, hou2 gei2 gaan1 syu1 jyun2 dou1 jau5 zi6 gei2
ge3 go1 coeng3 bei2 coi3 gaa3.

香

港中文大學
自學中心

INDEPENDENT LEARNING CENTRE
CUHK